



Llega Teatro Circular de Montevideo

■El grupo estrena el miércoles, "El coronel no tiene quién le escriba", en La Comedia.

El próximo lunes, a las 13.20 horas, llegará a Chile el Teatro Circular de Montevideo.

Con un elenco de 18 personas (15 actores y 3 técnicos), pondrán en escena el día miércoles 17 la obra "El coronel no tiene quién le escriba", de Gabriel García Márquez (adaptación de Mercedes Rein y Jorge Curi), en la sala La Comedia.

Será este el segundo estreno de la Temporada Internacional organizada por el Teatro Ictus, después de "El exiliado Mateluna", de Oscar Castro.

Reticencia de García Márquez

Después de casi cinco años de gestiones por los derechos de la obra, finalmente el Teatro Circular pudo montar en 1988 la versión teatral de esta novela. Sabida es la reticencia del Premio Nobel para aceptar adaptaciones de sus obras.

Anteriormente en Chile conocimos las versiones teatrales de sus relatos "La cándida Eréndida" y "Un extraño ser con alas".

Del propio autor aún no se presenta en nuestro país su única obra de teatro, estrenada en 1968 en Buenos Ai-

res, "Diatriba de amor contra un hombre sentado".

En todo caso, la versión de Teatro Circular debería dejar muy satisfecho al novelista, por cuarto, al decir de un destacado crítico uruguayo, "...nunca un texto de García Márquez tuvo una traducción escénica tan convincente, tan emocionante, con tanta poesía y magia como esta versión de «El Circular» con el sello inconfundible de un artista como su director Jorge Curi".

Espacio imaginario

Mercedes Rein, uno de los adaptadores, ha descrito así la pieza: "«El coronel no tiene quien le escriba» transcurre en un espacio imaginario que no es Macondo sino un pueblo sin nombre a orillas de un río sin nombre, por donde llega (o no llega) el correo que espera ese coronel, también sin nombre, quien, más allá de su mundo tropical, asolado por la fiebre, la miseria y el despotismo (desesperadamente resistido), alcanza una dimensión trágica universal en su heroica dignidad ante los estragos del tiempo, la muerte, el agónico amor y la terca esperanza concentrada en el milagro improbable que llegará con una carta o una rifa de gallos".

Este grupo, que acaba de realizar una gira por Europa, viene auspiciado por la Embajada de Uruguay.



Una escena del montaje uruguayo.

La Segunda Santiago 175570
ene 12, 1990, p.55.

Llega Teatro Circular de Montevideo [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Llega Teatro Circular de Montevideo [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile